

VIII Foro Ibn Arabí: España y el Magreb

Hornachos - Toledo, 2004. De uno u otro modo, se atribuye el origen del Teatro, tanto en Occidente como en Oriente, a la acción de una divinidad a la que se rinde culto o cuya voluntad es capaz de crear el universo que, después, habitarán los hombres. Sin duda, el Teatro puede perder este primer vínculo de carácter religioso, pero mantiene lo sagrado simbólico del mismo propiciando que se establezca ese modo exquisitamente creativo de la convivencia humana donde es posible trascender, sin olvidarlo, el acuciante tiempo de cada día, volando hacia un sueño, el del futuro, que cobrará, igual que sobre un escenario, la forma que el autor de nuestras vidas – es decir, nosotros mismos – concibamos. Decir Teatro es decir reflexión desde la Belleza y la Imaginación. Es establecer una cómplice estrategia corporal con otros cuerpos y expresarla, más allá de la soberbia pragmática, mediante esas otras razones seminales que desvelan lo que la razón excluyente por sí misma no alcanza. Decir Teatro es hablar de un espacio abierto y generoso, de un crisol de futuro donde el proceso es parte necesaria del resultado; y donde dicho resultado es un regalo, una entrega, para quienes no estuvieron durante el viaje pero se sumarán al mismo como espectadores, y con su estar añadirán, transformarán y enriquecerán lo que nunca, por definición, concluye. Porque la vida humana no concluye mientras quede la memoria y las huellas de la misma impresas en las generaciones y en sus logros. Pero también en sus fracasos, que dejarán de serlo en cuanto alguien acepte su papel creador y ensaye caminos capaces de solventar obstáculos que sólo las mentes acomodaticias entenderían inevitables. Esa es la gran lección del Teatro y de todo lo que desde su vientre nazca, como este Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo que, a través del Foro Ibn Arabí, invita a una reflexión profunda en torno a los caminos que propicien un encuentro real entre culturas. El nombre del pensador y creador islámico se erige faro capaz de alumbrar rincones oscuros del miedo; se erige hoguera alrededor de la cual sentarse para hablar, para contar esas historias que aguardan un lugar para manifestarse; se erige espacio en el que todos tengan cabida y voz, sean parte constitutiva y resultado: como en el Teatro. Ceremonia de la amistad y de la esperanza; gran coro en el que el papel de líder se intercambia porque la meta es que todos los seres humanos escriban, entre todos, el mejor de los finales posibles: aquel en el que la vida continúa mejorada, múltiple, despierta, luminosa, compartida; en el que no haya lugar para el desencanto ni para la imposición no elegida. Para que, como en el Teatro, podamos mirar frente a frente a ese dios que tiene nuestros rasgos más exactos. Con mi enhorabuena y agradecimiento a todos estos amigos que alimentan la llama del porvenir. José Luis Rodríguez Zapatero
Presidente del Gobierno

HORNACHOS - TOLEDO Son múltiples las iniciativas, en España y el Magreb, que se han rebelado contra cualquier identificación entre el terrorismo islamista y el pensamiento generalizado de las sociedades islámicas. El tema, tras el atentado del 11 de marzo en Madrid, y del que anteriormente tuvo lugar en Casablanca, ha sensibilizado muy especialmente a marroquíes y españoles, vinculados por su historia y por la fuerte corriente migratoria de su presente. En el marco de esta realidad el IITM, en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores, el Ministerio de Cultura, la Junta de Extremadura y la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha, ha organizado el VIII Foro Ibn Arabí, destinado, como todos los anteriores, a mostrar cuanto une a los pueblos mediterráneos. En el caso de Hornachos, su Ayuntamiento ha realizado desde hace años una serie de actividades encaminadas a recordar la significación de la ciudad en la historia de los moriscos españoles, siempre con el ánimo de estrechar las relaciones con el Magreb, donde aquellos se refugiaron después de su derrota y expulsión por la Monarquía española. La importancia de los moriscos de Hornachos en la historia del Magreb, donde crearon la República de Salé, en las cercanías de Rabat, es un episodio que explica el interés de la Ciudad Extremeña tanto en el estudio de la cultura morisca –a la que ha dedicado ya tres Jornadas Internacionales– como en el de su aproximación al Magreb contemporáneo, del que es una muestra su hermanamiento con la capital marroquí. Por su parte, la Fundación Instituto Internacional Teatro del Mediterráneo ha realizado varios Foros Internacionales –acogidos al nombre del gran sufi español Ibn Arabí– encaminados a afirmar el diálogo y el recíproco conocimiento entre las culturas mediterráneas, factor substancial en la creación de un nuevo orden presidido por la paz y el entendimiento. En cuanto a Toledo, donde celebraremos la segunda parte del Foro, lo dedicaremos a la importancia de la cultura árabe como eslabón entre la cultura griega y la cultura occidental, entre el griego y el latín. La Escuela de Traductores de Toledo y los textos que llegaron, gracias a su mediación, a Europa, constituyen un paso sin el cual sería difícil entender el Renacimiento. La creación literaria y las traducciones realizadas por los árabes constituyen un eslabón en la historia de Occidente que niega todas las simplificaciones modernas dictadas por razones políticas o religiosas. Ése fue otro camino de encuentro que queremos recordar en la jornada de Toledo, ciudad significativa por excelencia –sólo comparable a Jerusalén– en la convivencia de las tres culturas.

José Monleón

Director de la Fundación IITM

PROGRAMA HORNACHOS Lugar: CASA DE CULTURA DE HORNACHOS

- Jueves, 18 de noviembre 2004 Apertura oficial de las Jornadas

José Monleón (Director de la Fundación IITM).

Bernardino Romero Durán (Alcalde de Hornachos)

Alfons Martinell (Director General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores)

y Cooperación)

Leonor Flores Rabazo (Consejera de Bienestar Social de la Junta de Extremadura).

Francisco Muñoz (Consejero de Cultura de la Junta de Extremadura).

M^a Paz López (Consejera de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha). Hornachos y el Magreb. Proyección del documental sobre Hornachos “Hermanados”; realizado por Zafra TV

Producciones Audiovisuales S. L.

Intervención de Ahmed Bakhat (Profesor de la Universidad de Tetúan)

Mohamed Bargach (Presidente de la Asociación para la amistad entre Hornachos y Rabat). Espectáculo de narración oral Cuentos del Otro a cargo de José Manuel Garzón y Aldo Méndez. Una propuesta tejida

a partir de la tradición oral y de las historias que hoy nos cuentan niños y jóvenes de las dos orillas.

- Viernes, 19 de noviembre 2004 Las Tres Culturas en la historia de España: los legados del diálogo y del enfrentamiento

Carmen Ruiz Bravo (Universidad Autónoma de Madrid).

Ali Mezghani (Universidad de La Sorbona de París).

José Enrique Ribes Pellicer (Alcalde de Hervás). Debate abierto a todos los asistentes El nuevo

Estado unitario frente a la sociedad plural: Dos modelos de sociedad

Moderan: José Monleón (Director del IITM) y Álvaro Valverde (Escritor y coordinador del Plan de Fomento de la Lectura en Extremadura). Interculturalidad y choque de civilizaciones en el mundo globalizado

Raja Farhat (Escritor.Túnez)

Aziza Bennani (Embajadora de la Delegación Permanente de Marruecos en la UNESCO)

José Monleón (Director del IITM) Debate abierto sobre el tema de la Mesa Redonda Actuación de

Luis Delgado y el Quinteto Medieval de Urueña Tres culturas, tres danzas

PROGRAMA TOLEDO

- Viernes, 10 de diciembre de 2004 Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de Toledo Universidad de Castilla La Mancha

Edificio Universitario de San Pedro Mártir

Cobertizo de San Pedro Mártir, s/n. Acto de inauguración

María Paz López (Consejera de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla La Mancha)

José María Corrales (Director General de Promoción Cultural de la Junta de Extremadura)

Martín Guillermo Ramírez (Secretario técnico de Cooperación de la Consejería de Bienestar Social de la Junta de Extremadura)

Fernando Cerón (Subdirector General del INAEM Ministerio de Cultura)

María Fernanda Santiago Bolaños (Directora del Departamento de Educación y Cultura del Gabinete de la Presidencia del Gobierno)

José Monleón (Director de la Fundación IITM)

Debate Diálogo de las tres culturas: La Escuela de Traductores de Toledo.

Mohamed Aziza (Director General del Observatorio del Mediterráneo. Ministerio de Asuntos Exteriores -

Roma).

Gonzalo Fernández Parrilla (Director Escuela de Traductores de Toledo).

Miguel Cruz Hernández (Profesor Emérito Universidad Autónoma de Madrid)

Santiago Sastre (Profesor Titular de la Universidad Castilla La Mancha) Escuela de Traductores de Toledo

Plaza de Santa Isabel, 5 Palabras de clausura a cargo de Alfons Martinell (Director de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores) y José Monleón (Director de la Fundación IITM).

Espectáculo de narración oral Cuentos del Otro a cargo de José Manuel Garzón y Aldo Méndez. Una propuesta tejida a partir de la tradición oral y de las historias que hoy nos cuentan niños y jóvenes de las dos orillas que contará en Toledo con la participación de los alumnos del Colegio de La Solana implicados en el Programa La Llegada del Otro al imaginario de la infancia y a adolescencia.